

# Mode d'emploi



## Pince agrafeuse pneumatique Z 23 P

### IMPORTANT

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver soigneusement.

Tenez compte des consignes de sécurité, respectez-les et n'utilisez l'agrafeuse qu'après avoir la certitude d'avoir bien compris les instructions.

Le non-respect risque d'entraîner des blessures !

Pour toute question, adressez-vous à

**MEZGER Heftsysteme GmbH**  
Saganer Straße 24  
90475 Nürnberg  
Germany  
+49 (0)911 984 94 0

## Modèle

Type / Désignation :

**Voir la plaque de**

## Préface

Pour une exploitation en toute sécurité du dispositif d'agrafage, les connaissances communiquées dans le **MODE D'EMPLOI ORIGINAL** ci-présent sont nécessaires. Les informations sont claires et précises. Les chapitres sont numérotés

## Droit d'auteur

Le droit d'auteur sur ce mode d'emploi reste auprès de la **Sté MEZGER Heftsysteme GmbH**

## Table des matières








<b>Table des matières</b> .....	2
1 Consignes de sécurité .....	4
2 Caractéristiques générales de conception.....	5
2.1 Caractéristiques générales de conception .....	5
2.2 Caractéristiques des mentions de danger.....	5
2.3 Caractéristiques de l'information sur les dommages aux biens ou à l'environnement.....	6
2.4 Sécurité .....	6
2.5 Éviter le risque de blessure mortelle .....	6
2.6 Éviter les risques d'explosion .....	6
2.7 Éviter le risque de blessure .....	6
2.8 Évitez d'endommager l'agrafeuse.....	7
3 Utilisation prévue, général .....	7
3.1 Utilisation prévue .....	7
3.2 Utilisation prévue .....	7
4 Garantie et responsabilité.....	8
5 Conditions d'environnement / Émission.....	8
6 Opérateurs.....	8
7 Transport et première mise en service.....	9
8 Principes généraux de la technique de travail et du maniement .....	9
9 Mise hors service .....	10
10 Maintenance et entretien .....	10
11 Description/Fonction .....	12
11.1 Aperçu de l'appareil et étendue de la livraison.....	12
11.2 Fonctionnalité.....	12
11.3 Caractéristiques du produit.....	13
11.4 Dispositifs de sécurité.....	13

11.5	Panneaux d'information sur l'agrafeuse .....	13
11.6	Informations sur la plaque signalétique.....	14
12	Préparer l'agrafeuse .....	14
12.1	Déballage de l'agrafeuse .....	14
12.2	Vérifier l'état .....	15
12.3	Raccorder l'agrafeuse à l'alimentation en air comprimé.....	15
13	Utiliser l'agrafeuse .....	17
13.1	Ouvrir le magasin .....	17
13.2	Insérer les agrafes.....	18
13.3	Fermeture du magasin .....	18
13.4	Régler la sortie de l'air d'échappement .....	20
13.5	Vérifier la fonction.....	20
13.6	Déclenchement du contact.....	21
13.7	Réglage de la profondeur d'enfoncement.....	21
13.8	Réglage de la pression de fonctionnement.....	21
13.8.1	Réglez la profondeur d'enfoncement sur le support de fixation, en bas .....	21
13.9	Contrôle de la profondeur d'enfoncement .....	22
13.10	Insérer les agrafes .....	22
13.11	Déclencher l'agrafeuse .....	23
13.12	Sélectionnez l'épaisseur du carton .....	23
14	Après le fonctionnement.....	24
14.1	Débrancher l'alimentation en air comprimé .....	24
14.2	Vider magasin .....	24
15	Transport et stockage de l'agrafeuse.....	25
15.1	Emballer.....	25
15.2	Transporter.....	25
15.2.1	Transport sur de courtes distances.....	25
15.3	Transport sur de longues distances.....	26
15.4	Stocker .....	26
16	Agrafeuse entretenir .....	26
16.1	Nettoyage du boîtier et des surfaces extérieures.....	26
16.1.1	Légères salissures.....	26
16.1.2	Salissures importantes.....	27
16.2	Agrafeuse à huile.....	27
17	Détection des erreurs.....	27
17.1	Retrait des agrafes coincées.....	28
17.2	Autres dysfonctionnements .....	29
17.3	Aperçu des dysfonctionnements .....	29
17.4	Agrafes .....	30
18	Éliminer l'agrafeuse .....	31
19	Caractéristiques techniques.....	31
20	Remarque relative aux risques résiduels.....	33
21	Documentation technique/service à la clientèle .....	34
21.1	Liste des pièces de rechange.....	34
21.2	Déclaration de conformité.....	35

## 1 Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité et les déclarations importantes sont mises en évidence par les pictogrammes suivants.

Les symboles apposés sur le dispositif d'agrafage et utilisés dans le mode d'emploi ont les significations suivantes :

Symbole	Mot-clé	Signification
	<b>Avertissement</b>	Avertissement, risque de blessures de personnes ou de dommages matériels  Avertissement - risque de dommage ou de destruction de l'appareil
	<b>Interdiction</b>	Signale des interdictions générales !
	<b>Avertissement</b>	Danger, pincement de doigts possible !
	<b>Interdiction</b>	Protéger contre l'humidité !
	<b>Avertissement</b>	Un déclenchement accidentel lors du raccordement à l'alimentation en air comprimé peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Ne dirigez pas l'agrafeuse vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.  Videz le magasin avant la connexion
	<b>Avertissement</b>	Les tuyaux endommagés peuvent éclater et causer des blessures. Vérifiez que le système d'air comprimé et l'agrafeuse ne sont pas endommagés avant de les connecter.  Ne raccordez l'agrafeuse qu'à un système d'air comprimé en état de marche.
	<b>Avertissement</b>	Risque de blessure par choc électrique.  Avant de déclencher, assurez-vous qu'aucune ligne électrique n'est touchée.



### Avertissement

Pendant le fonctionnement, des lésions oculaires ou d'autres blessures dues à la projection d'éclats sont possibles.  
Portez des lunettes de sécurité et des vêtements de protection appropriés pendant l'utilisation.  
Respectez les réglementations applicables en matière de santé et de sécurité au travail.

Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser l'agrafeuse et conservez les consignes de sécurité à proximité de l'agrafeuse.

Transmettez le mode d'emploi si vous vendez ou cédez l'agrafeuse.

Les opérateurs doivent avoir été initiés correctement quant à la manipulation des agrafeuses et avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'opérateur doit de plus respecter les consignes de sécurité internes à l'entreprise !

À titre complémentaire, nous désirons attirer votre attention sur les prescriptions nationales et sur les consignes de prévention des accidents non impliquées dans ce mode d'emploi.



### Tenez les personnes non formées à l'écart de votre zone de travail !

Si, au cours de la production, l'opérateur constate des dommages sur l'agrafeuse, il ne doit plus l'utiliser mais la faire réparer par une personne qualifiée !

Les équipements de protection individuelle nécessaires doivent être fournis par l'exploitant.  
N'utilisez que des pièces de rechange originales !

## 2 Caractéristiques générales de conception

### 2.1 Caractéristiques générales de conception

Divers éléments du mode d'emploi sont dotés de caractéristiques de conception spécifiées. De cette façon, vous pouvez facilement distinguer si il s'agit de

- texte normal,
- d'énumérations ou
- de mesures à prendre



Les conseils contiennent des informations supplémentaires, comme des détails spécifiques sur l'utilisation économique de l'agrafeuse.

### 2.2 Caractéristiques des mentions de danger

Tous les avertissements de danger contenus dans ce mode d'emploi sont structurés selon le même schéma. À gauche, vous trouverez une icône représentant le type de danger. À droite de cette dernière, vous verrez un mot de signalisation indiquant la gravité du danger. En dessous, vous trouverez une description de la source du danger et des instructions sur la manière de l'éviter.

**DANGER**

Les notes portant le mot DANGER avertissent des dangers qui entraînent directement des blessures graves ou mortelles.

**AVERTISSEMENT**

Les avis comportant le mot AVERTISSEMENT mettent en garde contre des dangers pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles.

**ATTENTION**

Les notes accompagnées du mot ATTENTION mettent en garde contre les dangers qui peuvent causer des blessures mineures ou modérées.

**2.3 Caractéristiques de l'information sur les dommages aux biens ou à l'environnement****ATTENTION**

Ces instructions mettent en garde contre les dangers qui pourraient entraîner des dommages matériels ou environnementaux.

**2.4 Sécurité**

Lorsque vous manipulez l'agrafeuse, respectez et suivez tous les avertissements et instructions figurant dans ce mode d'emploi et sur l'agrafeuse. La liste des pièces détachées jointe fait partie de ce mode d'emploi.

**2.5 Éviter le risque de blessure mortelle**

- Assurez-vous que pendant le processus de déclenchement et à tout moment lorsque l'agrafeuse est connectée à l'alimentation en air, aucune partie du corps ne se trouve entre l'ouverture du museau et l'enclume d'agrafage.
- Ne relâchez l'agrafeuse que lorsque le nez de l'outil est appuyé sur la pièce.
- Veillez à ce que les agrafes ne soient pas enfoncées dans les lignes électriques.

**2.6 Éviter les risques d'explosion**

- N'utilisez pas l'agrafeuse dans des endroits où il existe un risque d'explosion.
- Ne faites jamais fonctionner l'agrafeuse avec de l'oxygène ou avec d'autres gaz ou mélanges de gaz inflammables.

**2.7 Éviter le risque de blessure**

- Gardez l'agrafeuse hors de portée des personnes non autorisées.
- Débranchez l'agrafeuse de l'alimentation en air comprimé avant chaque transport.
- Portez des lunettes de sécurité, des protections auditives et des vêtements de travail robustes lorsque vous utilisez l'agrafeuse.
- Tenez l'agrafeuse de manière à ne pas être blessé par un éventuel recul.
- N'utilisez l'agrafeuse que si vous êtes solidement installé.

## 2.8 Évitez d'endommager l'agrafeuse

- N'ouvrez jamais l'agrafeuse. Confiez toujours les réparations à un personnel qualifié.
- N'utilisez pas l'agrafeuse si elle est tombée ou a été endommagée. Faites-la contrôler par un personnel qualifié avant de le remettre en service.
- Ne connectez pas l'agrafeuse à une alimentation en air comprimé où la pression de fonctionnement maximale de 8 bars est dépassée.
- N'installez les agrafeuses permanentes que dans des supports solidement ancrés. Il ne doit pas être possible de tourner ou de déplacer l'agrafeuse. Le support ne doit pas endommager l'agrafeuse et ses accessoires.

## 3 Utilisation prévue, général

L'agrafeuse **est exclusivement conçue** pour un emploi conforme à sa destination. Elle doit être employée, manipulée et entretenue conformément aux indications contenues dans ce mode d'emploi.

**N'utilisez que les matériaux et agrafes spécifiés pour cette agrafeuse étant donné que sinon, il y a risque de dérangements et de dysfonctionnements. Utilisez l'agrafeuse exclusivement à des fins spécifiées dans ce mode d'emploi. D'autres emplois ne sont admissibles qu'avec l'accord préalable et l'autorisation écrite du fabricant.**

Un autre emploi n'est pas conforme et peut causer des dommages corporels ou matériels. En cas d'emploi non conforme, seul l'exploitant est responsable des dommages en résultant.

L'exploitant doit s'assurer que l'agrafeuse est uniquement exploitée conformément à sa destination et que tout danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou de tiers est exclu. Par ailleurs il convient de respecter les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les autres règles de sécurité et lois.



**Si l'agrafeuse est utilisée abusivement pour une autre destination que celles prescrites, ceci peut entraîner des accidents**

### 3.1 Utilisation prévue

Les agrafeuses sont utilisées pour enfoncer des agrafes dans les matériaux en papier et en carton. L'utilisation de l'agrafeuse sur d'autres matériaux n'est autorisée qu'après consultation du fabricant. L'utilisation conforme comprend également le respect des règles de prévention des accidents et des règles et normes légales applicables sur le lieu d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles.

### 3.2 Utilisation prévue

Sont notamment considérés comme contraires à l'usage prévu, notamment l'utilisation

- par des personnes ne connaissant pas l'utilisation des agrafeuses et les matériaux utilisés
- avec fusible ponté



- d'agrafeuses modifiées par l'utilisateur
- avec d'autres accessoires que ceux qui sont spécifiés dans ce mode d'emploi
- sur des sources d'air comprimé qui ne source pas dans ce de ce mode d'utilisation

MEZGER Heftsysteme GmbH n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

## 4 Garantie et responsabilité

**En principe, nos « Conditions générales de vente et de livraison » s'appliquent.**

Ceux-ci sont à la disposition de l'opérateur au plus tard depuis la conclusion du contrat.

Tout droit de garantie et de responsabilité en cas de dommages corporels et matériels est exclu si ceux-ci sont dus à l'un ou plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme de la machine.
- Non-respect des consignes du mode d'emploi relatives au transport, au stockage, au montage, à la mise en service, au fonctionnement, à la maintenance et à l'équipement de l'installation.
- Exploitation de la machine en cas d'équipements de sécurité défectueux ou de dispositifs de protection ou de sécurité non montés correctement ou non opérationnels.
- Surveillance incorrecte des pièces de la machine qui sont soumises à usure et réparations effectuées incorrectement.
- Tout type de manipulation de la machine.

## 5 Conditions d'environnement / Émission

L'agrafeuse doit fonctionner à température ambiante et protégée contre les influences environnementales.

Une utilisation dans une atmosphère explosible n'est permise qu'avec l'accord préalable et l'autorisation écrite du fabricant.

L'émission sonore est inférieure à 70 dB(A).

Des gaz inhabituels pour l'atmosphère ne sont pas libérés lors de l'agrafage

## 6 Opérateurs

**Cette agrafeuse ne doit être manipulée que par un personnel initié et qualifié.**

**Remarque :** Un opérateur est qualifié s'il a des connaissances solides en fonction de sa formation et de son expérience dans le domaine des agrafeuses et s'il connaît les directives respectives de protection du travail, les prescriptions de prévention des accidents, les directives et règles techniques générales reconnues (par ex. normes DIN, prescriptions VDE) de sorte qu'il puisse juger de l'état de machines, notamment d'agrafeuses.



## 7 Transport et première mise en service

Avant de mettre l'agrafeuse en service, veuillez lire toutes les consignes de ce mode d'emploi. Le dispositif d'agrafage doit exclusivement être utilisé par un personnel **initié**.

L'agrafeuse est livrée sous forme prémontée et peut être transportée en bloc.

Pour la préparation à l'emploi de l'agrafeuse après la livraison, il faut exécuter les opérations suivantes :

- Vérifiez si l'équipement est complet
- Chargez les agrafes dans l'agrafeuse
- Raccordez l'air comprimé

La surpression de l'air comprimé est de 5 à 8 bar environ.

Il est nécessaire de placer en amont un dispositif de régulation composé d'un filtre, d'un séparateur d'eau et d'un détendeur.

Un tuyau avec un diamètre intérieur de 8 mm est nécessaire comme tuyau de raccordement.



**Ne touchez pas la sortie des agrafes ou la zone d'agrafage lorsque l'agrafeuse est prête à fonctionner ! RISQUE DE BLESSURE !**



**Il est interdit d'utiliser de l'oxygène ou des gaz inflammables comme source d'énergie pour des appareils fonctionnant à l'air comprimé.**

## 8 Principes généraux de la technique de travail et du maniement

Avant que l'opérateur utilise l'agrafeuse, il doit s'informer sur le cas d'utilisation prévu et vérifier si l'appareil convient à cette tâche. Respectez toutes les consignes de sécurité !



**Assurez-vous que l'agrafeuse ne présente aucun dommage et va pouvoir fonctionner en toute sécurité !**

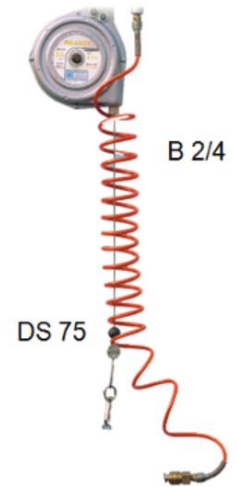
Il faut toujours vérifier si l'agrafeuse est en état d'exploitation sûr avant de commencer le travail ! Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être contournés ni être rendus inopérants !

Maintenez votre zone de travail en ordre.

Tout désordre dans la zone de travail risque d'entraîner des accidents.

- Utilisez exclusivement des agrafes **ORIGINALES** qui ont été conçues spécialement pour ces appareils de qualité. En effet, les agrafes d'autres fabricants risquent de provoquer des dysfonctionnements et de graves dommages.
- N'effectuez aucun agrafage sans avoir inséré du matériel à assembler. N'enlevez l'agrafeuse qu'après avoir terminé l'agrafage.

- Ne pas agraffer dans des matériaux durs ou cassants, ou sur une surface dure.
- En cas de dysfonctionnement, éliminez-le tout de suite et cessez les opérations d'agrafage
- Arrêtez l'agrafeuse après avoir terminé le travail
- Accrochez l'agrafeuse au-dessus du poste d'emballage si possible.



#### Voici les accessoires disponibles :

- B balanceur 2/4 (équilibreur des poids) avec crochet de charge rotatif
- DS tuyau spiralé DS 75 d'une longueur de 7,5 m à l'état étendu
- Régulateur à filtre
- W/EINH unité de traitement d'air comprenant un détendeur, un séparateur d'eau, un vaporisateur d'huile

## 9 Mise hors service

Si l'agrafeuse n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il faut couper l'alimentation en air comprimé et enlever toutes les agrafes se trouvant encore dans l'appareil.

## 10 Maintenance et entretien



**ATTENTION !** Avant chaque opération de maintenance, l'alimentation en air comprimé doit être déconnectée.



**Toute modification sur l'agrafeuse (par ex. alésages) n'est autorisée qu'avec l'accord préliminaire et l'autorisation écrite du fabricant !  
Il est interdit d'altérer le(s) dispositif(s) de sécurité.**

Afin de conserver le bon ordre de marche et le fonctionnement de l'agrafeuse, celle-ci doit être régulièrement vérifiée, entretenue et nettoyée par l'opérateur ou par un personnel compétent.

Zone de contrôle	Activité / Contrôle	Q	H	M	A	Zone
Agrafeuse	Nettoyer/contrôler		●			<b>Zone d'agrafage</b>
Agrafeuse	Nettoyer et huiler légèrement		●			
Zone d'insertion	Nettoyer/contrôler		●			
Tuyaux pneumatiques, étanchéité, endommagements	Contrôler		●			<b>Circuit pneumatique</b>
Contrôler le serrage des raccords vissés	Contrôler			●		
Régulateur à filtre	Nettoyer/ drainer				●	

**Q** = quotidiennement / **H** = hebdomadairement / **M** = mensuellement (6M = tous les 6 mois) / **A** = annuellement

- Aucun produit de nettoyage ni solvant agressif (endommagent les joints) ne doivent être utilisés pour le nettoyage, ni de médias abrasifs utilisés pour le nettoyage.
- Évitez également tout nettoyage avec de l'air comprimé puisque, dans ce cas, les particules de poussière pénètrent dans les zones d'étanchéité et les endommagent.
- N'utilisez pas de laine de nettoyage peluchant pour des travaux de nettoyage.
- La saleté doit être enlevée directement par l'opérateur après l'usage.

Les travaux/inspections suivant(e)s doivent être effectué(e)s régulièrement par un personnel compétent :

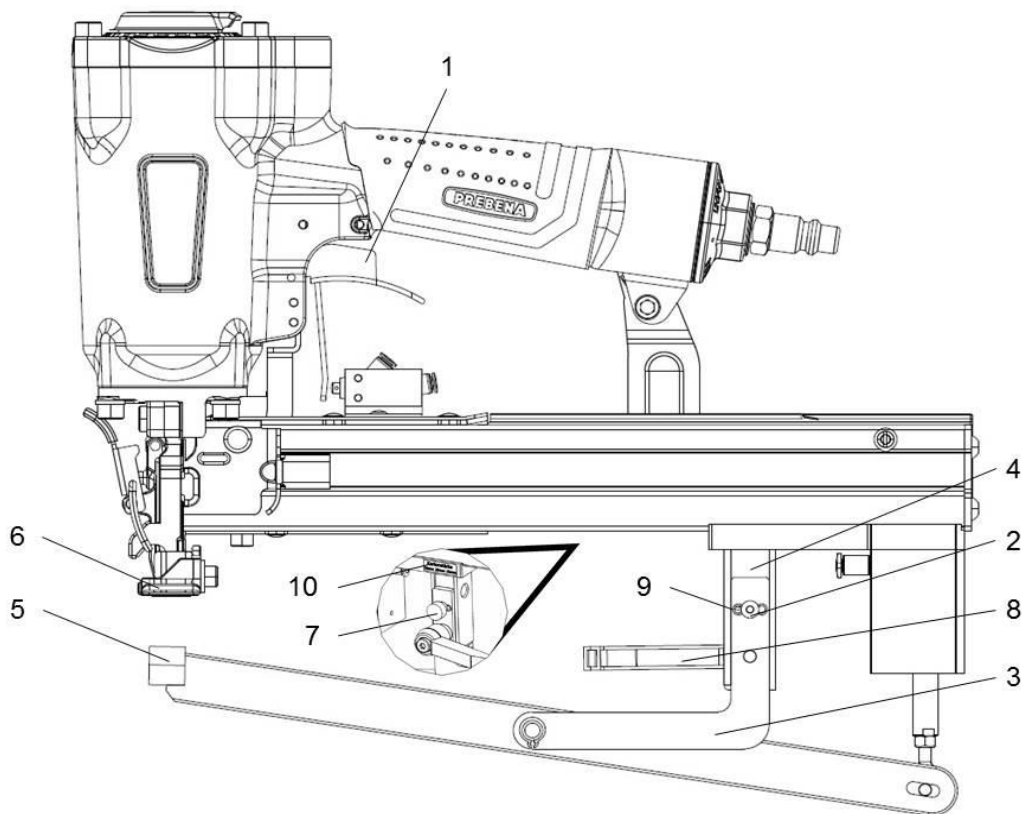
- Huilez régulièrement toutes les pièces mobiles (pas d'huile de graphite !) (une fois par semaine)
- Vérifiez si de l'eau de condensation est présente dans le dispositif de régulation à filtre. Le cas échéant purgez l'eau condensée.



**Il ne faut utiliser que des pièces de rechange ORIGINALES. (cf. « Liste des pièces de rechange ».)**  
**Tout non-respect exclut la revendication de garantie, voire la responsabilité du fournisseur !**  
**Tous les équipements techniques, en particulier les équipements de sécurité, doivent être contrôlés régulièrement par du personnel qualifié, surtout après des réparations.**

## 11 Description/Fonction

### 11.1 Aperçu de l'appareil et étendue de la livraison



N°	Explication
1	Déclencheur
2	Bague de fixation (boulon de blocage)
3	Cintre
4	Entretoise
5	Enclume d'agrafage
6	Embouchure
7	Goupille de verrouillage
8	Levier de serrage

### 11.2 Fonctionnalité

L'agrafeuse enfonce et plie les agrafes individuellement dans les matériaux en carton au moyen d'air comprimé. La pression excédentaire est évacuée par des soupapes de décharge. Vous pouvez adapter l'agrafeuse à l'épaisseur du carton à traiter.

## 11.3 Caractéristiques du produit

L'agrafeuse présente les caractéristiques suivantes :

- Fusible de déclenchement
- Déclenchement du contact
- Magasin avec système de chargeur supérieur
- Sortie d'air réglable à 360
- Réglage de la profondeur d'enfoncement par clip de sécurité, en bas

## 11.4 Dispositifs de sécurité

### Fusible de déclenchement

L'agrafeuse est équipée d'un dispositif de sécurité de la gâchette à l'ouverture du canon. La détente n'est libérée que lorsque la sécurité de la gâchette est enfoncée.



### AVERTISSEMENT

Blessures graves lors de l'utilisation de l'agrafeuse avec un fusible de déclenchement défectueux ou contourné.

- ▶ N'utilisez l'agrafeuse qu'avec un fusible de déclenchement en état de marche.
- ▶ Ne relâchez l'agrafeuse que lorsque le nez de l'outil est fermement appuyé sur le matériau.

## Panneaux d'information sur l'agrafeuse

Dans le réglage de déclenchement « déclenchement répété », les types d'opération suivants ne sont pas autorisés :

- Les travaux nécessitant des déplacements au-dessus d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de structures semblables à des échelles et
- l'utilisation la fermeture de boîtes ou de caisses ainsi que pour la fixation d'antivols de transport.pour



Le symbole d'avertissement correspondant (voir ci-dessous) est apposé à l'avant de l'agrafeuse.

- La plaque signalétique
- le triangle placé en haut. (Ce triangle est un indicateur que vous ne pouvez faire fonctionner cet appareil que si le fusible de déclenchement fonctionne)

## 11.5 Panneaux d'information sur l'agrafeuse

- La plaque signalétique
- le triangle placé en haut. (Ce triangle est un indicateur que vous ne pouvez faire fonctionner cet appareil que si le fusible de déclenchement fonctionne)

## 11.6 Informations sur la plaque signalétique

La plaque signalétique est collée sur le magasin. Il contient les informations suivantes :

- la raison sociale et l'adresse complète du fabricant
- la désignation de l'agrafeuse
- la désignation du type d'agrafes qui peut être utilisé
- la pression de service maximale admissible
- le symbole CE (le produit est conforme aux normes énumérées dans la déclaration de conformité ci-jointe)
- le symbole GS (le produit a passé un test de sécurité conformément à la loi sur la sécurité des équipements et des produits)
- le triangle qui se trouve sur sa pointe (ce triangle indique que vous ne pouvez utiliser cet appareil qu'avec un fusible de déclenchement en état de marche)
- l'année de construction

## 12 Préparer l'agrafeuse

### 12.1 Déballage de l'agrafeuse

- ▶ Retirez l'agrafeuse de son emballage.
- ▶ Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage et le carton d'emballage.



#### **AVERTISSEMENT**

Risque de suffocation en jouant avec les films d'emballage.

- ▶ Ne jouez pas avec les films d'emballage.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage pour une utilisation ultérieure.
- ▶ Conservez la mallette de transport pour le transport de l'agrafeuse.



Le transport de l'agrafeuse n'est autorisé que dans la mallette de transport.

## 12.2 Vérifier l'état



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors de l'utilisation d'une agrafeuse endommagée ou lorsque les accessoires ne sont pas correctement fixés.

- ▶ Vérifiez l'état de l'agrafeuse avant chaque utilisation.
- ▶ Assurez-vous que l'agrafeuse est en parfait état.

Vérifiez notamment les points suivants :

- Toutes les pièces de l'agrafeuse et tous les accessoires doivent être solidement fixés.
- Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être bloqués ou entravés dans leur fonction.
- Le ressort du fusible de déclenchement ne doit pas être endommagé. Vérifier l'état : fusible de déclenchement Vérifier
- Aucune partie de l'agrafeuse ou des accessoires ne doit présenter de dommages extérieurs tels que des rayures ou des bosses.
- L'ensemble du tuyau doit être intact.



Les rayures sur la laque du boîtier ou du magasin ne sont pas des dommages.

- ▶ Ne connectez pas une agrafeuse endommagée à une alimentation en air comprimé.
- ▶ Faites réparer une agrafeuse endommagée par un personnel qualifié avant de la mettre en service.

## 12.3 Raccorder l'agrafeuse à l'alimentation en air comprimé

Vous pouvez connecter l'agrafeuse à un compresseur ou à un système d'air comprimé.

Le fonctionnement avec un compresseur ou un système d'air comprimé n'est possible que sous les :

- La pression de fonctionnement du compresseur ou du système d'air comprimé ne doit pas dépasser de plus de 10 % la pression de fonctionnement maximale de l'agrafeuse. Vous trouverez des informations sur la pression de fonctionnement des agrafeuses dans ce chapitre à la page 23.
- Pour les systèmes d'air comprimé avec une pression plus élevée, une vanne de régulation de la pression (réducteur de pression) avec une soupape de décharge en aval doit être installée dans la ligne d'air comprimé.
- L'air comprimé doit être filtré, sec et lubrifié avec une huile spéciale.
- Aux sorties de la conduite d'air comprimé vers l'agrafeuse, une unité de maintenance d'air comprimé unité de maintenance d'air comprimé doit être montée du côté de l'accouplement. Celle-ci doit être montiert sein.
  - comprendre un filtre,
  - un séparateur d'eau et
  - un graisseur.
- Si aucun graisseur n'est , la longueur de la air ne doit pas dépasser 10 m. Sinon, vous devez ajouter trois à cinq gouttes d'huile spéciale directement dans l'entrée d'air de l'agrafeuse chaque jour avant de commencer à travailler.



- Le système d'air comprimé doit être capable de maintenir la pression de fonctionnement même à l'extraction d'air désirée.
- Le diamètre intérieur de la conduite d'air doit être d'au moins 8 mm.
- La connexion pour l'agrafeuse doit être équipée d'un raccord rapide avec 7.2 NW et avec un diamètre interne d'au moins 6,5 mm.

**ATTENTION**

Le fonctionnement sur des systèmes d'air comprimé qui ne répondent pas aux exigences mentionnées précédemment peut endommager l'agrafeuse.

- ▶ N'utilisez l'agrafeuse que sur des systèmes d'air comprimé appropriés.
  - ▶ N'utilisez l'agrafeuse que lorsqu'elle est en parfait état.
- 
- ▶ Vérifiez l'état de l'agrafeuse (voir page 15).
  - ▶ Retirez le bouchon du raccord du tuyau d'air comprimé.
  - ▶ Vérifiez l'absence de corps étrangers et de saletés sur le raccord du tuyau d'air comprimé et nettoyez-le si nécessaire.
  - ▶ Réglez la pression de fonctionnement sur le régulateur de pression du compresseur à 5 - 8 bar.

**AVERTISSEMENT**

Un déclenchement accidentel lors du raccordement à l'alimentation en air comprimé peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne dirigez pas l'agrafeuse vers des personnes ou des animaux.
- ▶ Videz le magasin avant la connexion.

**ATTENTION**

Les tuyaux endommagés peuvent éclater et causer des blessures.

- ▶ Vérifiez que le système d'air comprimé et l'agrafeuse ne sont pas endommagés avant de les connecter.
- ▶ Ne raccordez l'agrafeuse qu'à un système d'air comprimé en état de marche.

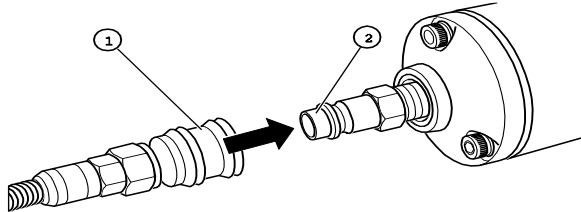
**ATTENTION**

Les tuyaux endommagés peuvent éclater et causer des dommages matériels dus à l'échappement d'air comprimé.

- ▶ Vérifiez que le système d'air comprimé et l'agrafeuse ne sont pas endommagés avant de les connecter.
- ▶ Ne raccordez l'agrafeuse qu'à un système d'air comprimé en état de marche.

Réglez la pression de fonctionnement sur le régulateur de pression du compresseur à 8 bars. Vérifiez l'absence de corps étrangers et de saletés dans le raccord du tuyau de pression et dans le raccord rapide du tuyau de pression et nettoyez-les si nécessaire

- ▶ Poussez la fixation rapide (1) du tuyau d'air comprimé sur le raccord (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.



- ▶ Vérifiez la pression de fonctionnement sur le manomètre du compresseur. La pression de service maximale admissible est de 8 bars.



**AVERTISSEMENT**

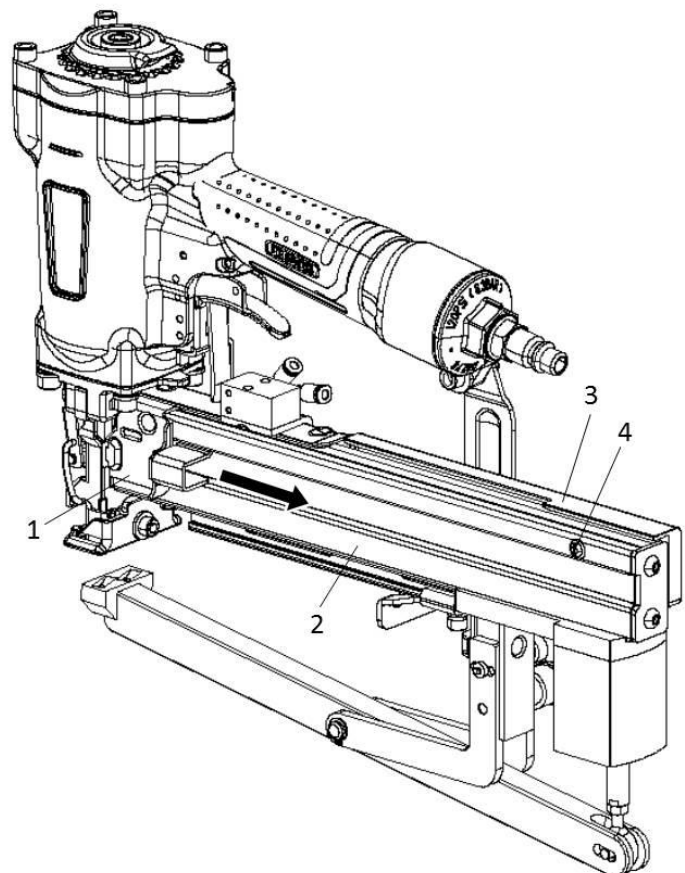
Risque d'explosion en cas de dépassement de la pression maximale de fonctionnement.

- ▶ Dans ce cas, débranchez immédiatement le tuyau d'air comprimé de l'agrafeuse.

**13 Utiliser l'agrafeuse**

**13.1 Ouvrir le magasin**

Pour ouvrir le magasin, poussez la glissière (1) vers l'arrière dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'engage dans la goupille de verrouillage (4).



**13.2 Insérer les agrafes****AVERTISSEMENT**

Une décharge accidentelle pendant le remplissage du magasin peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

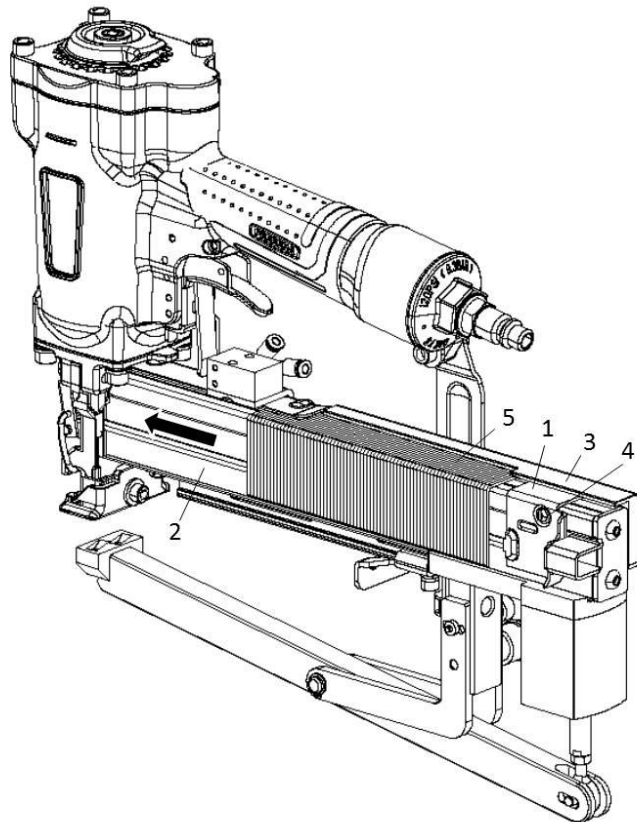
- ▶ Ne dirigez pas l'agrafeuse vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.

**ATTENTION**

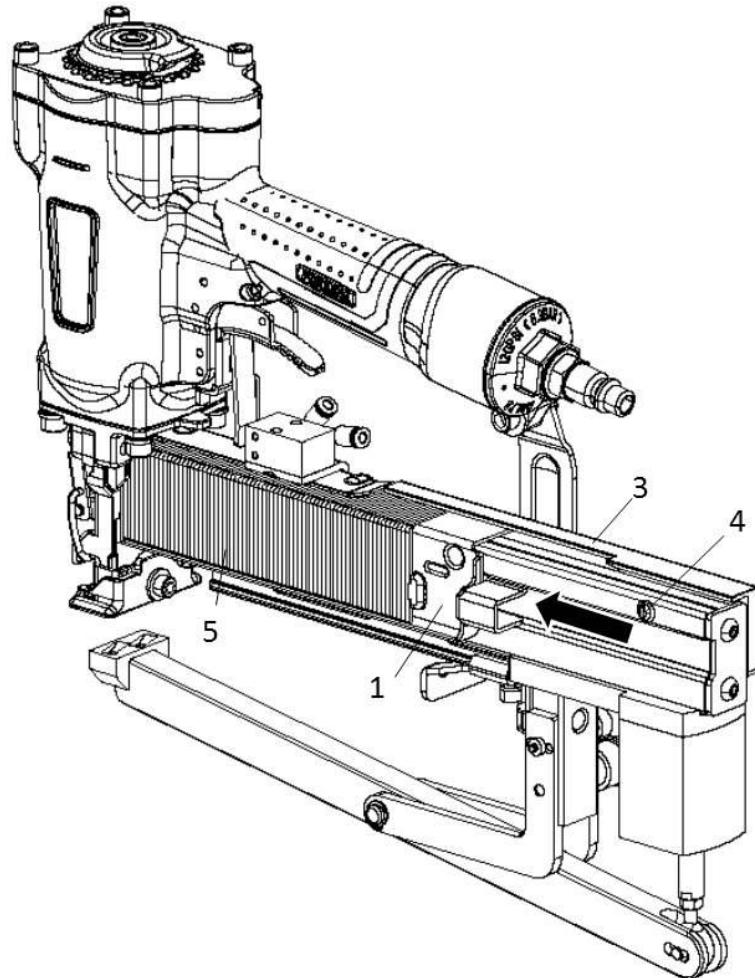
Des agrafes incorrectes peuvent causer des blessures, nuire au bon fonctionnement de l'agrafeuse ou endommager l'agrafeuse.

- ▶ N'utilisez que des agrafes MEZGER originales.

- ▶ Maintenez le couvercle du magasin (3) contre le porte-magasin pour charger une tige d'agrafes avec la pointe vers le bas sur le magasin (2).
- ▶ Poussez les agrafes vers l'avant dans l'entrée aussi loin que possible dans le sens de la flèche.

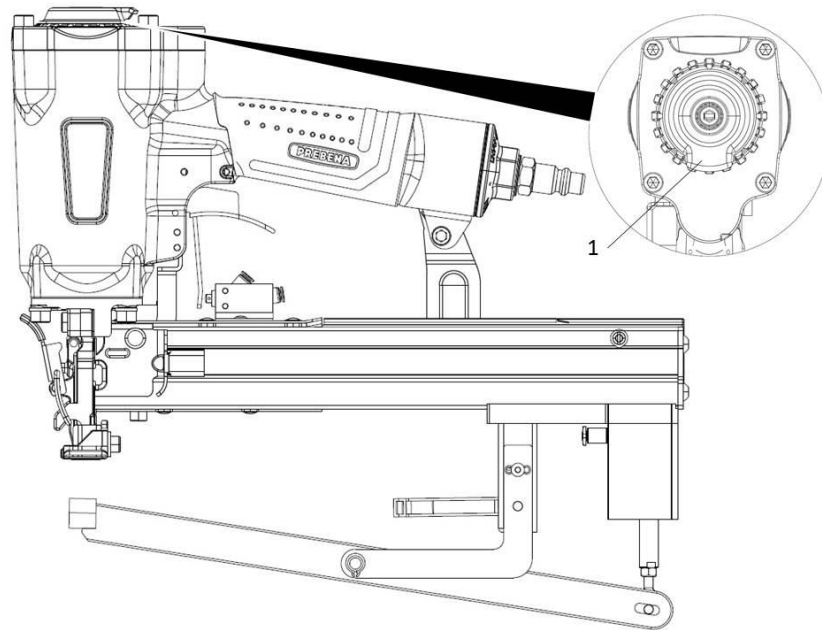
**13.3 Fermeture du magasin**

- ▶ Pour fermer le magasin, libérez le verrou (4) et poussez le poussoir (1) contre les agrafes (5) dans le sens de la flèche.



**13.4 Régler la sortie de l'air d'échappement**

- ▶ Pour régler l'aération, tournez la molette de réglage (1) dans la direction souhaitée.
- ▶ Tournez la bouche d'aération de manière à ce que vous ou d'autres personnes ne soient pas touchés par l'air évacué.

**13.5 Vérifier la fonction**

Pour assurer le bon fonctionnement de l'agrafeuse, procédez comme suit :

**ATTENTION**

Respectez les avertissements de danger du chapitre « Sécurité ».

- ▶ Placez un carton d'une épaisseur de 16 mm minimum dans l'ouverture de l'enclume d'accrochage et dans l'ouverture de la bouche.
- ▶ Déconnectez l'agrafeuse (voir chapitre Insérer les agrafes» à partir de la page 22).
- ▶ Vérifiez les propriétés suivantes :
  - Le déclenchement ne se produit que lorsque la sécurité de la gâchette est enfoncée.
  - À chaque déclenchement, une agrafe doit être enfoncée dans le matériau en carton.
  - L'air évacué ne doit pas être soufflé vers le visage.
- ▶ Pour obtenir la forme de pliage souhaitée, modifiez si nécessaire la pression de fonctionnement, le réglage de l'étrier de sécurité inférieur (voir page 21) ou le réglage de l'épaisseur du carton (voir page 23)
- ▶ Répétez ces étapes si nécessaire.

L'agrafeuse est maintenant prête à être utilisée.

### 13.6 Déclenchement du contact

L'appareil est réglé sur le déclenchement du contact. Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur le bouton de l'obturateur à chaque fois pour un déclenchement répété. Chaque déclenchement entraîne une pince dans le matériau.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :

- pour les applications nécessitant le déplacement de l'agrafeuse au-dessus d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de structures semblables à des échelles,
- pour la fermeture de boîtes ou de caisses et
- pour la fixation des verrous de transport.

### 13.7 Réglage de la profondeur d'enfoncement

Vous pouvez régler la profondeur d'enfoncement des agrafes dans les matériaux en carton en ajustant le clip de sécurité, au bas du clip de sécurité et en réglant la pression de fonctionnement.

### 13.8 Réglage de la pression de fonctionnement

Vous pouvez ajuster la profondeur à laquelle les agrafes sont enfoncées dans le matériau en réglant la pression de fonctionnement. À une pression de fonctionnement plus élevée, les agrafes sont enfoncées plus profondément, à une pression de fonctionnement plus faible, moins profondément.

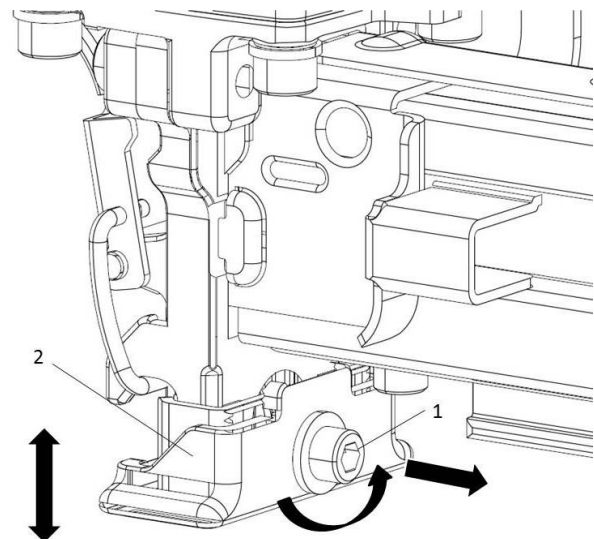


Lorsque vous utilisez un tuyau d'air comprimé, vous ne pouvez régler la pression de fonctionnement de l'agrafeuse qu'à hauteur de la pression de sortie du compresseur.

#### 13.8.1 Réglez la profondeur d'enfoncement sur le support de fixation, en bas

Vous pouvez également régler la profondeur d'enfoncement des agrafes dans le matériau en carton en ajustant l'agrafe de sécurité, au bas de l'agrafe de sécurité.

- ▶ Pour réduire la profondeur d'enfoncement, desserrez la vis à tête (1) et réglez l'étrier de fixation inférieur (2) vers le bas.
- ▶ Pour augmenter la profondeur d'enfoncement, desserrez la vis à tête (1) et réglez l'étrier de fixation inférieur (2) vers le haut.





**13.9 Contrôle de la profondeur d'enfoncement**

- ▶ Placez l'agrafeuse de façon à ce que le carton soit entre la bouche (6) et l'enclume d'agrafage (5).
- ▶ Appuyez l'enclume d'agrafage (5) contre le carton
- ▶ Appuyez sur le déclencheur (1).
- ▶ L'embouchure (6) repose maintenant sur le carton.
- ▶ Une agrafe est enfoncée dans le carton et repliée sur l'enclume d'agrafage (5).
- ▶ Vérifiez le réglage par un simple déclenchement sur le matériel test (voir page 23).
- ▶ Répétez ces étapes jusqu'à ce que vous ayez défini la profondeur d'enfoncement souhaitée.

**13.10 Insérer les agrafes****AVERTISSEMENT**

Risque de blessure par choc électrique.

- ▶ Avant de déclencher, assurez-vous qu'aucune ligne électrique n'est touchée.

**AVERTISSEMENT**

Pendant le fonctionnement, des lésions oculaires ou d'autres blessures dues à la projection d'éclats sont possibles.

- ▶ Portez des lunettes de sécurité et des vêtements de protection appropriés pendant l'utilisation.
- ▶ Respectez les réglementations applicables en matière de santé et de sécurité au travail.

**AVERTISSEMENT**

Les bruits de fonctionnement forts peuvent provoquer des lésions auditives.

- ▶ Portez une protection auditive appropriée.
- ▶ Respectez les réglementations applicables en matière de bruit.
- ▶ Sélectionnez la pression de fonctionnement la plus basse possible.

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessure dû au glissement des clous et à leur enfoncement trop profond ou au rebond.

- ▶ Utilisez l'agrafeuse uniquement pour les matériaux en carton.
- ▶ Tenez l'agrafeuse avec une prise ferme pendant le processus d'enfoncement.



### 13.11 Déclencher l'agrafeuse

Pour déclencher l'agrafeuse, procédez comme suit :

- ▶ Placez l'agrafeuse de façon à ce que le carton soit entre l'embouchure (6) et l'enclume d'agrafage (5).
- ▶ Appuyez l'enclume d'agrafage (5) contre le carton
- ▶ Appuyez sur le déclencheur (1)
- ▶ L'embouchure (6) repose maintenant sur le carton.
- ▶ Une agrafe est enfoncée dans le carton et repliée sur l'enclume d'agrafage (5).
- ▶ Relâcher la gâchette (1)
- ▶ Pour enfoncer d'autres agrafes, répétez ces étapes



Un agrafage optimale de l'épaisseur de carton 30 mm est possible avec l'agrafe ZH 16 38 à l'épaisseur de carton 20 mm, l'agrafe avec ZH 16 30 et, pour l'épaisseur de carton de 16 mm, avec les agrafes ZH 16 25.

### 13.12 Sélectionnez l'épaisseur du carton

Vous pouvez régler l'agrafeuse sur une épaisseur de carton de 16 mm, 20 mm ou 30 mm. Cela garantit une couture optimale avec un motif de trame propre.



#### AVERTISSEMENT

Un déclenchement accidentel lors du choix de l'épaisseur du carton peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne dirigez pas l'agrafeuse vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.

Pour sélectionner l'épaisseur du carton, procédez comme suit :

Les épaisseurs de carton sont marquées sur le support de l'appareil (10).

- ▶ Ouvrez le levier de serrage (8) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Retirez la bague de fixation (2) sur le boulon de verrouillage (7).
- ▶ Retirez le boulon de verrouillage (7).
- ▶ Ajuster les deux supports (3) de façon à ce que les trous (9) des supports (3) soient alignés avec le trou de l'entretoise (4) sous l'épaisseur de carton souhaitée.
- ▶ Insérez le boulon de verrouillage (7) dans les trous alignés (9) et fixez la bague de fixation (2) au boulon de verrouillage (7).
- ▶ Fermez le levier de serrage (8) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

L'épaisseur de carton souhaitée est maintenant réglée.



L'épaisseur du carton est de 30 mm lorsque les trous de gauche sont alignés.  
20 mm pour les perçages du milieu et l'épaisseur de carton 16 mm est réglée lorsque les perçages de droite sont alignés.

## 14 Après le fonctionnement

Effectuez les étapes décrites ci-dessous après le fonctionnement ou en cas d'interruptions prolongées du fonctionnement.

### 14.1 Débrancher l'alimentation en air comprimé

#### Retirer le tuyau d'air comprimé

- ▶ Tirez sur le raccord rapide du tuyau d'air pour l'éloigner du mamelon d'insertion. L'ouverture rapide est maintenant déverrouillée.
- ▶ Débranchez le tuyau d'air comprimé du raccord de l'agrafeuse. L'air comprimé contenu dans l'agrafeuse s'échappe de manière audible.

### 14.2 Vider magasin

Retirez les agrafes non utilisées du magasin lorsque vous cessez d'utiliser l'agrafeuse.

Procédez comme suit :

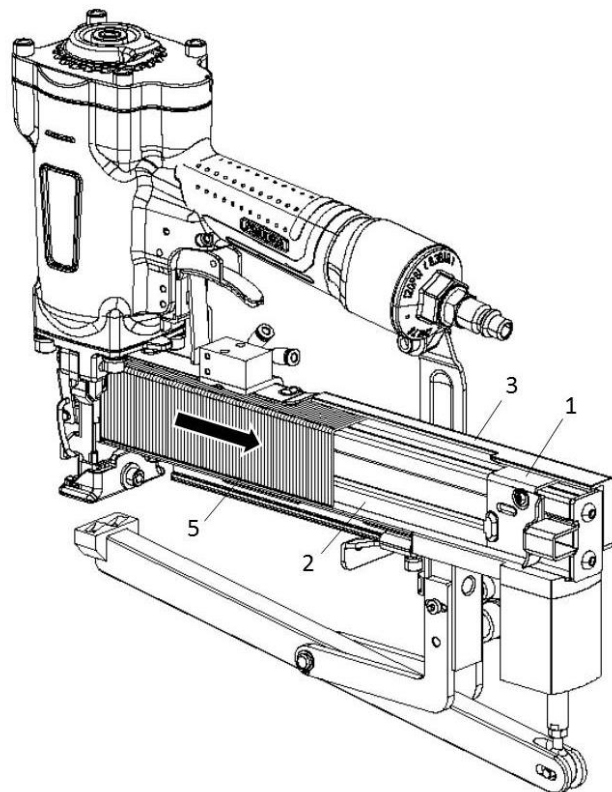


#### AVERTISSEMENT

Une décharge accidentelle pendant le vidage du magasin peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de l'alimentation en air comprimé (voir page 24).

- Ouvrez le magasin (voir page 17).
- Poussez les agrafes (5) restant dans le magasin vers l'arrière, hors de l'entrée.
- Retirez les agrafes restant dans le magasin (2).
- Fermez le magasin (voir page 18).



## 15 Transport et stockage de l'agrafeuse

### 15.1 Emballer

Emballez l'agrafeuse avant de la ranger ou de la transporter sur les distances suivantes :

- Distances de plus de 10 m
- Des routes qui mènent sur des terrains peu sûrs
- Distances parcourues dans une posture inhabituelle.

Pour ce faire, effectuez les étapes préparatoires suivantes :

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de l'alimentation en air comprimé (voir page 24).
- ▶ Laissez la pression s'échapper complètement de l'agrafeuse.
- ▶ Videz le magasin (voir page 24).
- ▶ Si nécessaire, nettoyez les raccords d'air comprimé des corps étrangers et des impuretés.
- ▶ Placez l'agrafeuse dans la mallette de transport.
- ▶ Fermez la mallette de transport et les loquets du couvercle.

### 15.2 Transporter

La méthode de transport diffère selon que vous transportez l'agrafeuse sur de courtes ou de longues distances.

#### 15.2.1 Transport sur de courtes distances

Les courtes distances sont des distances d'une longueur maximale de 10 mètres.



#### **AVERTISSEMENT**

Un déclenchement accidentel peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de l'alimentation en air comprimé avant chaque transport.
- ▶ Ne portez l'agrafeuse que par la poignée
- ▶ Ne pas toucher le déclencheur pendant le transport

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de l'alimentation en pression (voir page 24).

#### **ATTENTION**

Les impacts ou les chocs peuvent endommager l'agrafeuse.

- ▶ Ne laissez pas tomber l'agrafeuse
  - ▶ Protéger l'agrafeuse des chocs avec des obstacles
- 
- ▶ Transport l'agrafeuse par la poignée, le nez de l'outil vers le sol.
  - ▶ Ne rebranchez pas l'alimentation en air comprimé tant que vous n'êtes pas au nouvel emplacement.

**15.3 Transport sur de longues distances**

Les distances suivantes sont considérées comme des « longues distance » pour le transport de l'agrafeuse :

- Distances de plus de 10 m,
- Les routes qui mènent sur des terrains peu sûrs et
- les distances parcourues dans une posture inhabituelle.

Pour transporter l'agrafeuse sur de longues distances, procédez comme suit :

- ▶ Placez l'agrafeuse dans la mallette de transport fournie (voir page 25).
- ▶ Transportez la mallette de transport par la poignée jusqu'au lieu d'utilisation souhaité.
- ▶ Ne placez la valise de transport qu'à l'horizontale, avec le couvercle vers le haut.

**15.4 Stocker**

- ▶ Appliquez une fine couche d'huile spéciale sur toutes les parties métalliques de l'agrafeuse.
- ▶ Placez l'agrafeuse dans la mallette de transport (voir page 25).
- ▶ Conservez l'agrafeuse à température ambiante dans un endroit sec et protégé de la poussière.

**16 Agrafeuse entretenir**

L'agrafeuse ne doit être réparée que par des personnes ayant les connaissances, les compétences et l'expérience nécessaires pour le faire. Toute intervention non décrite ici ne peut être effectuée que par le service clientèle du fabricant ou dans les locaux du fabricant.

**AVERTISSEMENT**

Un déclenchement accidentel lors de l'entretien de l'agrafeuse peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Débranchez l'alimentation en air comprimé avant de procéder à l'entretien de l'agrafeuse.
- ▶ Videz le magasin avant toute opération de maintenance (voir page 24).

**16.1 Nettoyage du boîtier et des surfaces extérieures****ATTENTION**

Domages causés à l'agrafeuse ou aux accessoires par des produits de nettoyage inadaptés.

- ▶ Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec, légèrement humide ou un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse douce.

**16.1.1 Légères salissures**

- ▶ Essuyez le corps de l'agrafeuse avec un chiffon sec.
- ▶ Appliquez une fine couche d'huile spéciale sur toutes les parties métalliques de l'agrafeuse.

## 16.1.2 Salissures importantes

- ▶ Essuyez le corps de l'agrafeuse avec un chiffon légèrement humidifié d'eau savonneuse douce.
- ▶ Essuyez ensuite le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau du robinet.
- ▶ Frottez avec un chiffon sec et doux.
- ▶ Appliquez une fine couche d'huile spéciale sur toutes les parties métalliques de l'agrafeuse.

## 16.2 Agrafeuse à huile

### **ATTENTION**

Une lubrification insuffisante ou l'utilisation de lubrifiants incorrects peut endommager l'agrafeuse.

- ▶ N'utilisez que de l'huile spéciale.



Si aucun lubrificateur n'est installé et que la longueur de la conduite d'air vers l'agrafeuse est supérieure à 10 m, une lubrification suffisante n'est pas garantie.

- ▶ Dans ces deux cas, versez chaque jour deux à cinq gouttes d'huile spéciale directement dans le raccord de la source d'air comprimé avant de commencer à travailler.

### **ATTENTION**

Il existe un risque de dommages environnementaux en cas de déversement de l'huile de lubrification

- ▶ Liez l'huile répandue avec un agent liant.
- ▶ Prenez l'huile liée avec des chiffons.
- ▶ Éliminez le chiffon conformément aux dispositions légales en vigueur sur le lieu d'utilisation.

## 17 Détection des erreurs



**En cas de tout défaut outre que des agrafes coincées, veuillez nous contacter. L'agrafeuse sera inspectée soigneusement chez nous par nos spécialistes et le défaut sera éliminé.**



### **AVERTISSEMENT**

Des blessures graves ou mortelles sont possibles si l'on utilise une agrafeuse endommagée ou qui fonctionne mal.

- ▶ En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'agrafeuse de l'alimentation en air comprimé (voir page 24).
- ▶ Videz le magasin (voir page 24).
- ▶ N'utilisez pas l'agrafeuse tant que le dysfonctionnement n'est pas corrigé.

### ATTENTION

L'agrafeuse peut être endommagée par des personnes non autorisées lors de réparations.

- ▶ Assurez-vous que les réparations de l'agrafeuse sont effectuées uniquement par le fabricant.

Retirez **toutes** les agrafes se trouvant dans l'agrafeuse et nettoyez l'appareil.

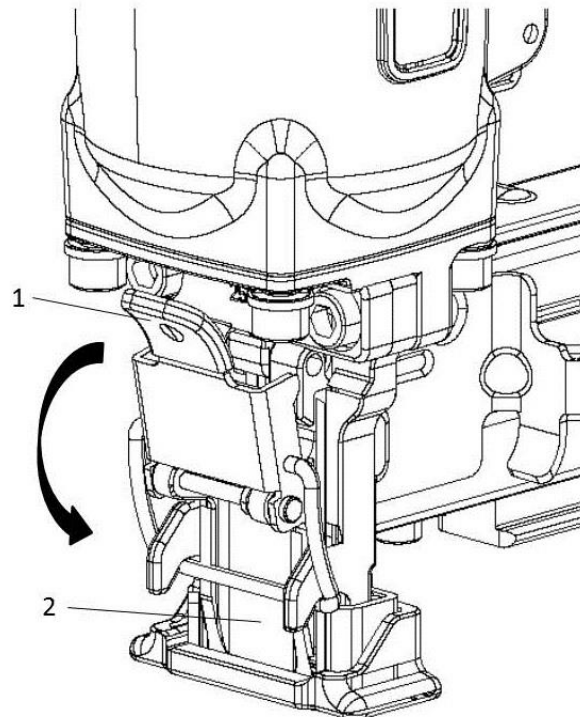
- Enlevez toutes les agrafes visibles dans l'orifice de sortie des agrafes en utilisant un outil approprié. Ce faisant, veillez à ne pas trop solliciter ou endommager l'appareil ! Dans des cas difficiles, ouvrez le magasin et retirez les agrafes en les extrayant vers le haut. Assurez-vous que l'orifice de sortie des agrafes n'est pas endommagé.
- Remplacez l'agrafeuse si elle est endommagée ou usée.
- Raccordez de nouveau l'air comprimé
- Assurez-vous que la pression de l'air comprimé est correcte

### 17.1 Retrait des agrafes coincées

L'agrafeuse est équipée d'une plaque de recouvrement amovible sur le nez de l'outil. Cela vous permet de retirer les agrafes bloquées ou déformées du nez de l'outil.

Pour retirer une agrafe coincée, suivez les étapes ci-dessous :

- ▶ Débranchez l'agrafeuse de l'alimentation en air comprimé (voir page 24).
- ▶ Videz le magasin (voir page 24).
- ▶ Déverrouillez le verrou de tension (1) et soulevez la plaque de recouvrement (2).
- ▶ Retirez l'agrafe coincée ou déformée.
- ▶ Remettez la plaque de recouvrement (2) dans sa position initiale et verrouillez le verrou de tension (1).
- ▶ Remplissez le magasin comme décrit à partir de la page 17.
- ▶ Raccordez l'alimentation en air comprimé (voir page **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).
- ▶ Vérifiez le fonctionnement de l'agrafeuse (voir page 20).



Si le problème ne peut être résolu, contactez votre revendeur spécialisé ou le fabricant.



## 17.2 Autres dysfonctionnements

Si l'agrafeuse présente des dysfonctionnements auxquels vous ne pouvez pas remédier en la huilant et en la nettoyant, vous devez en informer le service clientèle.

- ▶ N'effectuez pas de travaux de réparation sur l'agrafeuse.
- ▶ Assurez-vous que tous les dysfonctionnements de l'agrafeuse sont réparés par le service clientèle.

## 17.3 Aperçu des dysfonctionnements

L'aperçu suivant énumère les pannes possibles et les mesures nécessaires :

Symptôme	Cause possible	Remède
L'agrafeuse perd de l'air.	Les vis de fixation sont desserrées.	▶ Serrez les vis de fixation.
	Un joint est défectueux.	▶ Informer le service clientèle
Les agrafes ne sont pas enfoncées complètement.	La pression de fonctionnement est trop faible.	▶ Augmentez la pression de fonctionnement (voir page 21).
	La pointe du conducteur de l'agrafeuse est usée.	▶ Informer le service clientèle
Aucun déclenchement possible.	La pression de fonctionnement est trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Augmentez la pression de fonctionnement du système d'air comprimé jusqu'à la pression de fonctionnement maximale autorisée.</li> <li>▶ Augmentez la pression de fonctionnement de l'agrafeuse jusqu'à la pression de fonctionnement maximale autorisée.</li> <li>▶ Puis déclenchez plusieurs fois.</li> <li>▶ Lors du déclenchement, réglez la pression de fonctionnement souhaitée (voir page 21).</li> </ul>
Aucun déclenchement possible.	Les pièces mobiles sont gommées par le lubrifiant après un long stockage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nettoyer et ré-huiler l'agrafeuse (voir page 27).</li> <li>▶ Régler la pression maximale de fonctionnement.</li> <li>▶ Puis déclenchez plusieurs fois.</li> <li>▶ Lors du déclenchement, réglez la pression de fonctionnement souhaitée (voir page 21).</li> <li>▶ Sinon, informez le service clientèle</li> </ul>



Symptôme	Cause possible	Remède
Déclencher sans conduire dans une agrafe (tir à vide).	Le ressort du poussoir est défectueux.	▶ Informer le service clientèle (voir page 21).
	Le magasin est sale.	▶ Nettoyez le magasin.
	Des agrafes incorrectes sont chargées dans le magasin.	▶ Videz le magasin. ▶ Remplissez le magasin avec des agrafes originales (à partir de la page 17).
	L'agrafeuse n'est pas suffisamment lubrifiée.	▶ Remplir d'huile spéciale le raccord d'air comprimé usagé. ▶ Déclencher plusieurs fois.
	La pression de fonctionnement est trop faible.	▶ Augmentez la pression de fonctionnement (voir page 21).
	Le piston avec le conducteur ne revient pas à sa position initiale après le processus d'enfoncement.	▶ Informer le service clientèle (voir page 21).
	Le processus de déclenchement n'est pas complètement exécuté.	▶ Informer le service clientèle
	Le conducteur est tordu.	▶ Informer le service clientèle
	Une agrafe est coincée.	▶ Retirer les agrafes coincées ▶ Sinon, informez le service clientèle

Si un défaut ne peut toujours pas être éliminé, contactez votre revendeur spécialisé ou le fabricant.

### 17.4 Agrafes

L'agrafeuse ne peut être utilisée qu'avec les agrafes originales spécifiées.

Types	Calibre du fil	Dos	Longueur des pattes
ZH 16 25	2,2 mm	23 mm	25 mm
ZH 16 30	2,2 mm	23 mm	30 mm
ZH 16 38	2,2 mm	23 mm	38 mm

## 18 Éliminer l'agrafeuse

### ATTENTION

Dompage pour l'environnement s'il n'est pas éliminé d'une manière écologiquement rationnelle.

- ▶ Nettoyez l'agrafeuse avant de la mettre au rebut (voir page 26).
- ▶ Respectez les réglementations en vigueur pour l'élimination de l'huile.



Ne jetez jamais l'agrafeuse ou une partie de celle-ci dans les ordures ménagères. Si vous souhaitez vous débarrasser de l'agrafeuse, envoyez-le nous. L'élimination appropriée de l'agrafeuse est effectuée par MEZGER.

## 19 Caractéristiques techniques

Dimensions (L × W × H) :	360 x 90 x 300 mm
Poids de l'agrafeuse :	3,6 kg
Pression de travail	5 – 8 bar
Consommation d'air :	1,45 l/procédé d'enfoncement
Type de magasin :	chargeur supérieur
Système de déclenchement	Déclenchement du contact
Agrafes	Agrafes type ZH 16
Température de fonctionnement	-5 °C à +45 °C
Température de stockage/transport	Température ambiante

**Bezeichnung der Maschine:**

Description of machine:

Dénomination de la machine:

**Eintreibgerät**

schweres Klammergerät

Fastener Driving Tool

heavy duty stapler

Machine à enfoncer la fixation

agrafeuse lourde

**Maschinen Typ:**

Machine type

Modèle de la machine:

**Z 23 P****TECHNISCHE DATEN****Maße L x B x H**

360 x 98 x 312 mm

**Gewicht**

3.60 kg

**Arbeitsdruck**

5 - 8 bar

**max. Betriebsdruck 8.3 bar****Luftverbrauch**

1.49 l/Eintreibvorgang bei 7 bar

**Geräuschkennwerte**

(nach EN 12549)

LWA,1s = 93.7 dB

LpA,1s = 80.7 dB

LpC,peak = &lt;130 dB

**Vibrationskennwert 2.88 m/s<sup>2</sup>****Unsicherheit 1.44 m/s<sup>2</sup>**

(nach ISO 8662-11)

**Auslösesystem**

Kontaktauslösung

**TECHNICAL DESCRIPTION****Dimensions L x W x H**

360 x 98 x 312 mm

**Weight**

3.60 kg

**Working pressure**

72.5 – 116 psi

**max. Operating pressure 120 psi****Air consumption**

1.49 l/driving procedure at 101.5 psi

**Noise characteristics**

(according to EN 12549)

LWA,1s = 93.7 dB

LpA,1s = 80.7 dB

LpC,peak = &lt;130 dB

**Vibration value 2.88 m/s<sup>2</sup>****Uncertainty 1.44 m/s<sup>2</sup>**

(according to ISO 8662-11)

**Triggering system**

Contact trigger

**DONNÉES TECHNIQUES****Dimensions L x L x H**

360 x 98 x 312 mm

**Poids**

3.60 kg

**Pression d'utilisation**

5 – 8 bar

**Pression de service max. 8.3 bar****Consommation d'air**

1.49 l/processus d'opération à 7 bar

**Caractéristiques Acoustiques**

(selon EN 12549)

LWA,1s = 93.7 dB

LpA,1s = 80.7 dB

LpC,peak = &lt;130 dB

**Caractéristique de Vibration 2.88 m/s<sup>2</sup>****Incertitude 1.44 m/s<sup>2</sup>**

(selon ISO 8662-11)

**Système de déclenchement**

Déclenchement à contact

**20 Remarque relative aux risques résiduels**



Lorsque l'agrafeuse est prête à l'emploi, ne mettez jamais les mains sur l'ouverture de sortie des agrafes ou dans la zone d'agrafage ! **RISQUE DE blessure !**



Les raccords d'air comprimé doivent être contrôlés régulièrement



Avant tout travail sur les raccords d'air comprimé et les tuyaux, vous devez dépressuriser l'agrafeuse.



Ne jamais diriger l'agrafeuse vers soi ou vers d'autres personnes



**Protéger l'agrafeuse contre l'humidité !  
Ne pas se servir de l'appareil dans un environnement humide ou mouillé !  
Se servir de l'appareil exclusivement à l'intérieur de bâtiments !**

## 21 Documentation technique/service à la clientèle

Réparations par :  
**MEZGER Heftsysteme GmbH**  
ou  
par des entreprises spécialisées autorisées

Sont exclus de la garantie les dommages qui sont dus notamment à l'usure naturelle, à une surcharge, à une manipulation inadéquate ou à des dommages causés par l'utilisateur ou à une autre utilisation contraire au mode d'emploi.

Conserver soigneusement le mode d'emploi, les consignes de sécurité, la liste des pièces de rechange et le bon d'achat.

Formulaire de passation de commande pour pièces de rechange et pièces d'usure

### MEZGER Heftsysteme GmbH

Agrafes, agrafeuses manuelles et machines à agraffer

Saganer Straße 24, 90475  
Nürnberg  
Téléphone : 0049 (0)911 / 984 94 0  
Téléfax : 0049 (0)911 / 984 94 30  
e-mail: info@mezger.eu

### Commande de pièces de rechange

N° de commande du client :	
Désignation de l'installation / outil :	
N° de la liste des pièces de rechange :	Dernière actualisation :

N° de réf.	Désignation / Dimensions Type / DIN	N° d'ident. de réf. :	N° d'ident. commandé	Délai de livraison

Adresse de livraison : / à l'att. de \_\_\_\_\_

### 21.1 Liste des pièces de rechange

voir Liste des pièces de rechange séparée

## 21.2 Déclaration de conformité



**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*

de Originalbetriebsanleitung  
en Original instructions  
fr Notice original

**Hersteller:** PREBENA GmbH & Co. KG  
*Manufacturer's name:* Seestraße 20 – 26  
*Fabricant:* 63679 – Schotten, Germany

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den nachfolgend genannten maßgebenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen und anderen einschlägigen technischen Standards entspricht:

**Angewandte Richtlinien: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-13:2018, EN 12549:1999+A1:2008, ISO 8662-11:1999/Amd.1:2001**

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*We hereby declare that the design and construction of the following described machines in their original factory configuration are in full conformity with the following list of EU guidelines, harmonized standards as well as other relevant technical standards:*

**Applied directives: Machine directive: 2006/42/EC**

**Applied harmonized standards: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-13:2018, EN 12549:1999+A1:2008, ISO 8662-11:1999/Amd.1:2001**

*Any unauthorised modifications to the machine nullify the validity of this declaration.*

*Nous déclarons par la présente que la machine ci-après désignée, par sa conception, sa construction et sa configuration, telle que mise en circulation par nos usines, est conforme aux Directives CEE, normes harmonies, es et autres normes techniques y afférentes ci-dessous mentionnées:*

**Directives appliquées: Directive aux machines 2006/42/CE**

**Normes harmonisées appliquées: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-13:2018, EN 12549:1999+A1:2008, ISO 8662-11:1999/Amd.1:2001**

*Toute modification de la machine, si elle n'est pas convenue avec nous, donne lieu à la nullité de la présente déclaration.*

**Bezeichnung der Maschine:** Druckluftbetriebenes Eintreibgerät  
*Description of machine:* PNEUMATIC FASTENER DRIVING TOOL  
*Dénomination de la machine:* APPAREILS DE POSE PNEUMATIQUE

**Maschinen Typ:** **Z 23 P**  
*Machine type:*  
*Modèle de la machine:*

**Maschinen-Nr.:**  
*Machine Number:*  
*Numéro de la machine:*

**Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation:**  
*Authorized person to compile the technical documentation:*  
*Mandataire pour la composition de la documentation technique:*

Herr K.-H. Vierheller  
Seestraße 20 – 26  
63679 – Schotten, Germany



**Schotten, Germany**

*Ort / Place / Lieu*

*Datum / Date / Date*

*Unterschrift / Signature / Signature* **CE-Officer**